

「神奈川県公共的施設における受動喫煙防止条例」を制定しました Se ha establecido la "Ordenanza para prevenir la exposición al Humo de Segunda Mano en las instalaciones públicas de la Prefectura de Kanagawa"

たばこの煙には、200種類以上の有害物質が含まれています。また、たばこの先から出る副流煙は、喫煙者が吸う主流煙よりも有害物質を多く含んでいます。こうした副流煙などの他人のたばこの煙を、室内またはこれに準ずる環境において吸わされる受動喫煙は、肺がんや心疾患などを発症する危険性を高めることが科学的に証明されています。

そこで神奈川県では、受動喫煙による健康への悪影響から県民の健康を守るための新たなルールとして「神奈川県公共的施設における受動喫煙防止条例」を制定しました。

● 条例の内容

この条例では、不特定または多数の者が出入りする公共的施設では受動喫煙を防止する措置を取ることが義務付けられます。

学校、病院、劇場、映画館、観覧場、集会場、運動施設、公衆浴場、物品販売店、金融機関、公共交通機関、図書館、官公庁施設など (第1種施設)	→	きんえん 禁煙
---	---	------------

飲食店、宿泊施設、ゲームセンター・カラオケボックスなどの娯楽施設、その他のサービス業を営む店舗(クリーニング店、不動産店、理容所、美容所、旅行代理店、法律事務所など) (第2種施設)	→	きんえん 禁煙 又は ぶんえん 分煙
--	---	--------------------------------

- 小規模な飲食店や、パチンコ店などの特例第2種施設は、条例の規制が努力義務となります。
- 未成年者を受動喫煙による健康への悪影響から保護する措置を盛り込みました。

● 施行日

条例は、平成22年4月1日に施行しました。

● 条例の周知・普及啓発

県では、「吸わない人には、吸わせない。神奈川県からなくそう、受動喫煙。」をキャッチフレーズに、受動喫煙防止キャンペーン「スモークフリー」を展開しています。

【日本語での問い合わせ】

けん けんこうぞうしんか

県 健康増進課 TEL: 045-210-5025

El humo de tabaco contiene más de 200 tipos de sustancias tóxicas y el humo colateral contiene más sustancias tóxicas que el humo del flujo principal inhalado por el fumador. Se ha comprobado científicamente que inhalar humo de segunda mano en una habitación o ambiente equivalente a una habitación, aumenta el riesgo de desarrollar cáncer al pulmón, enfermedades cardíacas, etc.

El G.P.K. estableció la "Ordenanza para prevenir la exposición al Humo de Segunda Mano en las instalaciones públicas de la Prefectura de Kanagawa", lo cual fija las reglas para proteger a los ciudadanos de la Prefectura de los efectos dañinos para la salud causados por el humo de segunda mano.

● Contenido de la Ordenanza

- La Ordenanza establece las obligaciones que tienen las instalaciones públicas donde acuden un número no especificado de personas o una multitud de personas, a tomar medidas orientadas a prevenir la exposición al humo de segunda mano.

(Instalaciones de Clase 1) Escuela, hospital, teatro, cine, galería de observación, salón de reuniones, instalaciones deportivas, baños públicos, tienda al por menor, institución financiera, transporte público, biblioteca, oficina/instalación del gobierno, etc.	→	No fumar
--	---	-------------

(Instalaciones de Clase 2) Restaurante, hotel, instalaciones de entretenimiento tales como salón de juegos y club karaoke, tiendas dedicadas a otros negocios de servicios (lavandería, agente de bienes raíces, barbería, peluquería, agencia de viajes, estudio de abogados, etc.)	→	No fumar o restricción parcial de fumar
---	---	---

- Las excepciones en las Instalaciones de Clase 2, tales como restaurante de pequeño tamaño y salas de pachinko no están reguladas por la Ordenanza, pero tienen el deber de procurar tomar las medidas establecidas por ella.
- La Ordenanza establece las medidas para proteger a los menores (de menos de 20 años de edad) de los efectos dañinos para la salud causados por el humo de segunda mano.

● Fecha de aplicación

- El Reglamento entrará en vigencia el 1 de abril de 2010.

● Promoción de la Ordenanza

- El G.P.K. está promocionando la "Campaña Sin Humo" para evitar la exposición al humo de segunda mano con el eslogan "Espacios sin humo para los no fumadores. Hagamos de Kanagawa un lugar libre de humo de segunda mano."

【Información en japonés】

División de Promoción de Salud, G.P.K

TEL: 045-210-5025

* 日本語以外での問い合わせは、県外国籍県民相談窓口へ。
 スペイン語: 045-896-2895 金、第2水曜日 9時~12時、13時~16時

* Para información en idiomas diferentes al japonés, llame a los Servicios de Consulta para Residentes Extranjeros del Gobierno de la Prefectura de Kanagawa.
 Español: 045-896-2895, viernes y 2do. miércoles, de 9:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00